

Lithium Ion Battery Pack

Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Istruzioni per l'uso
Instruções

LIP-8

© 1998 by Sony Corporation Printed in Japan

Deutsch

Vorsichtsmaßnahmen

- Zum Aufladen nur Original-Sony-Ausrüstungen verwenden. Durch Verwendung anderer Geräte kann unvollständiges Aufladen, Erhitzung oder sogar Feuer erzeugt werden.
- Achten Sie darauf, den Plus- und Minuspol der Batterie nie mit Metallgegenständen zu berühren, sonst besteht Überhitzungs-, Feuer- und Explosionsgefahr. Für Lagerung und Transport sollten die Batterien immer in Plastik verpackt werden.
- Batterien vor offenem Feuer schützen.
- Es ist gefährlich, die Batterien zu öffnen oder anderweitig zu bearbeiten.
- Beim Aufladen darauf achten, daß Kinder keinen Zugang haben.
- Batterien vor Hitzeeinwirkung (Temperaturen über 60 Grad) schützen, also nie in einem Auto oder im direkten Sonnenlicht aufbewahren.
- Batterien vor Feuchtigkeit schützen. Verwenden Sie NIE eine feuchte Batterie.
- Batterien nicht fallen lassen oder anderen Erschütterungen aussetzen.
- Die Batterie muß nach Gebrauch sachgemäß entorgt werden.

Benutzung der Batterie

- Nach dem Kauf oder längerem Nichtgebrauch müssen Sie die Batterie aufladen.
- In der dem Ladegerät beiliegenden Bedienungsanleitung finden Sie Näheres zum Aufladeprozess und der Dauer des Aufladens.
- Achten Sie darauf, daß sich keine Fremdgegenstände an den Polen der Batterie befinden.
- Unter normalen Umständen kann die Batterie bis zu 300mal aufgeladen werden. Entlädt sich die Batterie ungewöhnlich schnell, ist sie eventuell verbraucht und muß ausgetauscht werden.
- Bei starker Kälte verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie.

Technische Daten

Batterietyp: aufladbare Lithium-Ionen-Batterie
Max. Ausgangsspannung: 4,2 V Gleichstrom
Mittlere Ausgangsspannung: 3,7 V Gleichstrom
Abmessungen: Ca. 15,8 x 67,8 x 18,2 mm (B x H x T)
Gewicht: Ca. 30 g

Änderungen vorbehalten.

Español

Precauciones

- Para la recarga utilice solamente un equipo Sony. La utilización de otro equipo podría conducir a la carga incompleta de la batería, producir excesivo calor, o incluso provocar un incendio.
- No permita que collares, cadenas, ni demás artículos metálicos entren en contacto con los terminales + y - de la batería, ya que esto podría conducir a calor excesivo, incendio, o explosión de la batería. Cuando desee guardar o transportar la batería, métala en una bolsa de plástico.
- Mantenga la batería alejada del fuego para evitar incendios o que explote.
- No desarme ni modifique la batería, ya que podría resultar peligroso.
- Mantenga la batería alejada del alcance de los niños cuando la recargue.
- No deje la batería en lugares cálidos, como en el interior de un automóvil o a la luz solar directa, ya que una temperatura superior a 60°C podría causar daños.
- No permita que la batería entre en contacto con el agua, porque podría sufrir daños. No utilice NUNCA una batería húmeda.
- No deje caer la batería ni la someta a golpes, ya que podría dañarla.
- Tire pronto la batería utilizada.

Utilización de la batería

- Cargue la batería después de haberla adquirido o cuando no la haya utilizado durante mucho tiempo.
- Con respecto al procedimiento y a la duración de la carga, consulte el manual de instrucciones suministrado con el cargador de baterías.
- Tenga cuidado para que en el área de los terminales de la batería no se introduzcan materiales extraños.
- La batería podrá cargar y descargarse completamente unas 300 veces en condiciones normales. Cuando la duración de la batería se acorte notablemente, es posible que haya terminado su vida útil. En tal caso, reemplácela por otra nueva.
- La vida útil de la batería puede acortarse en lugares fríos.

Especificaciones

Batería utilizada: Batería de iones de litio
Tensión máxima de salida: 4,2 V CC
Tensión media de salida: 3,7 V CC
Dimensiones: Aprox. 15,8 x 67,8 x 18,2 mm (an/al/prf)
Masa: Aprox. 30 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik voor het opladen uitsluitend het aanbevolen Sony oplaadapparaat. Met andere batterijladers kan een batterij slechts gedeeltelijk worden opgeladen en kan er oververhitting en zelfs brandgevaar ontstaan.
- Zorg ervoor dat sieraden, kettingen en andere metalen voorwerpen niet in aanraking kunnen komen met de + en - pool van de batterij, omdat dit kan leiden tot oververhitting, brand of explosie van de batterij. Bewaar en vervoer deze batterij in de bijbehorende verpakking.
- Houd de batterij uit de buurt van vuur om brand of explosie te voorkomen.
- Maak de batterij niet open en verander er niets aan. Dit kan gevaar opleveren.
- Houd de batterij buiten bereik van kinderen tijdens het opladen.
- Laat de batterij niet achter op plaatsen waar het erg warm kan worden, bijvoorbeeld in een auto in de volle zon. Bij een temperatuur boven 60°C kan de batterij beschadigd raken.
- Zorg dat de batterij niet in contact kan komen met water. Dit zou schade kunnen veroorzaken. Gebruik de batterij NOOIT als hij nat is.
- Laat de batterij niet vallen en stel hem niet bloot aan mechanische schokken. Dit zou schade aan de batterij kunnen veroorzaken.
- Een batterij die versleten is en niet meer werkt, kunt u het best inleveren als KCA.

Gebruik van de batterij

- Laad de batterij op na aankoop of als hij lange tijd niet is gebruikt.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de batterij-oplader voor de juiste wijze van opladen en de correcte oplaadtijd.
- Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen tussen batterij en contact kunnen komen.
- Onder normale omstandigheden kan de batterij ongeveer 300 maal geheel opgeladen worden. Als de gebruiksduur van de batterij aanzienlijk terugloopt, kan het zijn dat de batterij uitgeput is en dat hij vervangen moet worden.
- In een koude omgeving neemt de levensduur van de batterij af.

Technische gegevens

Gebruikte batterij: Oplaadbare lithium-ionen batterij
Maximale uitgangsspanning: 4,2 V gelijkstroom
Gemiddelde uitgangsspanning: 3,7 V gelijkstroom
Afmetingen: ca. 15,8 x 67,8 x 18,2 mm (b/h/d)
Gewicht: ca. 30 gram

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Försiktighetsåtgärder

- Använd endast Sonys batteriladdare som är särskilt avsedd för detta LIP-8 litiumjonbatteri. Andra batteriladdare kan medföra ofullständig laddning, överhettning eller brandfara.
- Se till att inte Halsband, armband eller andra metallföremål kommer i kontakt med batteriets poler. Detta kan medföra risk för överhettning, brand eller explosion. Förvara batteriet i dess ursprungliga förpackning tills det ska användas.
- Hetta aldrig upp batteriet och utsätt det inte för eld.
- Plocka inte isär batteriet.
- Se till att småbarn inte kan få tag i batteriet när det laddas.
- Batteriet kan skadas om det utsätts för temperaturer över 60°C. Lämna därför inte batteriet i en solbelyst bil eller i direkt solljus.
- Se till att batteriet inte kommer i kontakt med vatten. Använd ALDRIG ett vätt batteri.
- Se till att du inte tappar batteriet eller utsätter det för andra mekaniska stötar.
- Kassera ett förbrukat batteri enligt gällande forskrifter.

Angående batteriets användning

- Ladda batteriet efter inköp eller efter att det inte har använts under en längre tid.
- Information om laddningstid och hur du laddar batteriet finns i bruksanvisningen till batteriladdaren.
- Se till att det inte samlas skräp vid batteripolerna.
- Batteriet kan laddas upp och laddas ur ungefär 300 gånger vid normal användning. Om batteriets brukstid blir ovanligt kort kan batteriet vara utslitet. Byt då ut batteriet mot ett nytt.
- Batteriets brukstid minskar vid kalla temperaturer.

Tekniska data

Batteri: Litiumjonbatteri, laddningsbart
Maximal utspänning: 4,2 volts likström
Genomsnittlig utspänning: 3,7 volts likström
Dimensioner: Ca 15,8 x 67,8 x 18,2 mm (b/h/d)
Vikt: Ca 30 g

Rätt till ändringar förbehålles.

Suomi

Huomautuksia

- Käytä ladattaessa aina vain määritettyä Sony-merkkistä laitetta. Muun laitteen käyttö saattaa aiheuttaa akun vajanaisen latautumisen tai tuottaa liiallista kuumuutta ja joutaa jopa tulipalon syyttämiseen.
- Älä anna kaulakorujen tai -ketjujen tai muiden metalliesineiden koskettaa akun + ja - liitintä, sillä akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää. Säilytä akku alkuperäisessä pakkauksessaan siihen saakka, kun se otetaan käyttöön.
- Älä koskaan kuumenna akkua äläkä saata sitä alttiiksi tullelle.
- Älä pura akkua tai muuta sen rakennetta.
- Pitä akku poissa lasten ulottuvilta latauksen aikana.
- Älä jätä akkua kuumaan paikkaan kuten esim. autoon tai suoraan auringonpaisteeseen, sillä yli 60°C lämpö vaurioittaa sitä.
- Älä anna akun kastua. ÄLÄ KOSKAAN käytä märkää akkua.
- Älä pudota akkua äläkä kolhi sitä.
- Hävitä käytetty akku oikein.

Akun käyttö

- Lataa akku ostettuasi sen ja pitkän säilössä olon jälkeen.
- Katso akkulataajan käyttöohjeista tiedot latauksen toimenpiteistä ja latausajoista.
- Varo että vieraita esineitä ei pääse akkuliittimien läheisyyteen.
- Akku voidaan ladata kokonaan ja purkaa noin 300 kertaa tavallisissa käyttöolosuhteissa. Jos akun käyttöikä alkaa olla erittäin lyhyt, sen käyttöikä on kulunut umpeen. Akku on tällöin vaihdettava uuteen.
- Akun käyttöikä saattaa olla lyhempi kylmällä säällä.

Tekniset tiedot

Käytössä oleva akku: Ladattava litiumionakku
Suurin lähtöjännite: 4,2 V tasavirtaa
Keskimääräinen lähtöjännite: 3,7 V tasavirtaa
Mitat: Noin 15,8 x 67,8 x 18,2 mm (lkxks)
Paino: Noin 30 g

Pidätämme oikeuden muuttaa teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

Italiano

Precauzioni

- Per la ricarica, usare solo l'apparecchio di marca Sony specificato. L'uso di altri apparecchi potrebbe produrre una carica incompleta, il surriscaldamento della batteria o un rischio di incendio.
- Per evitare il surriscaldamento della batteria, con conseguenti rischi di incendio o di esplosione, evitare che i terminali + e - entrino a contatto con collane, catene o altri oggetti di metallo. Tenere la batteria nella confezione originale fino al momento dell'uso.
- Non riscaldare mai la batteria e non esporla al fuoco.
- Non cercare di smontare o modificare la batteria.
- Durante la ricarica, tenere la batteria fuori dalla portata di bambini.
- Non lasciare la batteria in luoghi caldi, ad esempio all'interno di un'auto o esposta alla luce diretta del sole, poiché le temperature superiori ai 60°C potrebbero danneggiarla.
- Evitare che la batteria entri a contatto diretto con l'acqua. Non usare in alcun caso una batteria bagnata.
- Non esporre la batteria ad urti o ad altre sollecitazioni meccaniche.
- Gettare via subito le batterie usate.

Uso della batteria

- Caricare la batteria dopo l'acquisto o dopo un lungo periodo di inutilizzo.
- Per istruzioni sulla procedura di ricarica e sulla durata dell'operazione, vedere il manuale di istruzioni fornito insieme al carica batterie.
- Evitare che i terminali della batteria vengano contaminati dal deposito di materiali estranei.
- In condizioni normali, la batteria può essere caricata e scaricata a fondo circa 300 volte. Se la durata della carica è troppo breve, è possibile che la batteria sia scaduta. In questo caso, sostituirla con una batteria nuova.
- La durata della batteria può essere più breve nei luoghi freddi.

Caratteristiche tecniche

Tipo di batteria: batteria a ioni di litio ricaricabile
Tensione di uscita max: 4,2 V CC
Tensione di uscita media: 3,7 V CC
Dimensioni: circa 15,8 x 67,8 x 18,2 mm (l/a/p)
Peso: circa 30 g

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Precações

- Ao recarregar a bateria, utilize unicamente o equipamento da marca Sony especificado. A utilização de outros equipamentos pode provocar uma carga incompleta da pilha, produzir calor excessivo ou mesmo fogo.
- Tenha o cuidado de não deixar que colares, correntes ou outros objectos em metal, entrem em contacto com os pólos +/- da bateria, pois se isso acontecer pode provocar calor excessivo, fogo ou a explosão da bateria. Mantenha a bateria recarregável na embalagem original até o momento de usá-la.
- Nunca aqueça a bateria, nem a exponha ao fogo.
- Não desmonte nem tente fazer alterações na bateria.
- Durante o recarregamento, não deixe a bateria ao alcance das crianças.
- Não deixe a bateria em lugares demasiado quentes como por exemplo, no interior de um carro ou exposta à luz solar directa, pois temperaturas superiores a 60°C podem causar danos.
- Não deixe a bateria em contacto com água NUNCA utilize uma bateria molhada.
- Não deixe cair a bateria nem a exponha a choques mecânicos.

Utilização da bateria

- Carregue a bateria imediatamente depois de a adquirir ou após um longo período de inactividade.
- Para saber como carregar a bateria e quanto tempo demora o seu carregamento, consulte o manual de instruções fornecido com o carregador.
- Verifique se não existem materiais estranhos alojados na zona dos terminais da bateria.
- Em circunstâncias normais, a bateria pode ser carregada e descarregada totalmente, cerca de 300 vezes. Se, depois de um período de utilização demasiado curto, a bateria ficar gasta, é sinal de que, provavelmente, o período de validade da bateria terminou. Substitua a bateria por uma nova.
- O período de duração da pilha pode diminuir em locais frios.

Especificações

Bateria usada: Bateria recarregável de ião litio.
Voltagem máxima de saída: CC 4,2 V
Voltagem média de saída: CC 3,7 V
Dimensões: Aprox. 15,8 x 67,8 x 18,2 mm (l/a/p)
Peso: Cerca de 30 gr.

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.